



p.a Ville de Gland – Service des finances  
Case postale 322 – Grand-Rue 38 – 1196 Gland  
Tel. 022 354 04 20 – Fax 022 354 04 29

---

## Rapport de gestion 2018



## Rapport de la Présidente

## **Assemblée générale de la clinique dentaire**

**Mercredi 20 mars 2019 à St-George**

Mesdames et Messieurs les délégués des communes membres

Mesdames et Messieurs les membres du comité,

Mesdames et Monsieur les dentistes et assistante,

Le bureau s'est réuni à 5 reprises depuis l'assemblée générale de mars 2018. Les affaires courantes sont traitées par le comité avec l'appui technique du Dr. Hahn.

De plus, le printemps 2018 a été animé pour votre comité. Comme nous l'avons annoncé à l'assemblée générale en septembre 2018 la Dresse Cabrera a annoncé son départ au mois de mai, pour la fin de l'année scolaire. Pour des raisons privées et personnelles, Dresse Cabrera est partie aux Etats-Unis. Ce départ inattendu et rapide a obligé le comité à réagir rapidement, afin d'assurer un recrutement et une entrée en fonction pour la rentrée scolaire.

Mme Amna Turki a pris ses fonctions en septembre 2018 à la satisfaction du comité et des patients. Je tiens à souligner la bonne et rapide intégration de Mme Turki et je la remercie pour son travail. Cette efficacité est également le fruit d'une excellente collaboration avec Mme Maria Cresta, notre assistante qui de par sa disponibilité et son travail rigoureux assiste efficacement la Dresse Turki. A elle également, j'adresse mes remerciements pour son travail.

La petite entreprise qu'est la clinique dentaire demande une attention soutenue et régulière par le comité et l'administration pour son activité quotidienne. A cela vient s'ajouter les dossiers RH, la comptabilité, les relations avec le canton et l'organisation générale. 2018, tout comme les années précédentes n'a pas été de tout repos pour le comité, mais les dossiers se sont enchaînés d'une manière sereine.

En fin d'année, et à l'instar des années précédentes, des entretiens d'évaluation ont eu lieu avec les trois employées de la clinique dentaire et la présidente.

Le rôle de prévention en termes de dépistage qui est joué par la clinique dentaire n'est plus à démontrer. Au service de notre jeunesse et des familles, la caravane voyage au travers du district dans un rythme précis et bien organisé. Notre mission est ainsi remplie auprès des quelques 7000 élèves que couvre notre association.

Madame Nicole Butty effectue le travail de prophylaxie dentaire et je la remercie pour son travail dans les classes.

Un grand merci également aux membres du comité Mmes Bory, Breda et Zellweger et M. Nicolet pour leur soutien et leur travail, et Dr. Hahn, notre médecin-dentiste conseil. Merci à Mme Romanowski qui assure l'administration des PV et des convocations et M. Ménoret, boursier pour son travail de gestion.

Le personnel de la voirie de la commune de Gland pour les déplacements et l'entretien de la caravane.

Pour ma part, j'ai toujours beaucoup de plaisir à présider ce comité et je vous remercie de votre confiance. Je vous souhaite à tous une bonne continuation dans vos mandats respectifs.

Je vous remercie de votre attention.

Christine Girod

Gland, le 20 mars 2019



## Rapport du médecin-dentiste conseil

Discours de la caravane du 20 mars 2019.

Bonjour à tous,

J'aimerais une caravane plus grande.

Vous allez me rétorquer "Mais comment celle qui existe est magnifique et elle n'a seulement que 3 ans ? "

Je **n'**aimerais **pas** une caravane plus grande en largeur et longueur car elle n'aurait pas sa place sur la route, mais une caravane avec plus de visibilité, plus de rayonnement, plus d'importance, plus de renommée.

Pour cela on travaille beaucoup sur l'accueil et la qualité des soins. Nous avons aussi un superbe site web que je vous encourage vivement d'aller visiter à l'adresse suivante :

[www.caravanedentaire.ch](http://www.caravanedentaire.ch)

On y trouve même un dessin animé très drôle pour motiver les enfants à l'hygiène dentaire.

Récemment, j'ai été dans le département de médecine dentaire de l'université de Genève pour voir les traitements spécifiques réservés aux enfants.

Ainsi j'ai obtenu leurs protocoles de soins qui sont maintenant appliqués scrupuleusement à la caravane.

Tout le personnel de la caravane dentaire scolaire itinérante et son comité s'efforcent de satisfaire notre jeune clientèle.

Je tiens à vous remercier de votre soutien

Philippe HAHN



## Rapport de la médecin-dentiste

## Rapport pour l'assemblée générale de la clinique dentaire scolaire du district de Nyon

St-George, le 20 mars 2019

Mesdames et Messieurs les délégués des communes membres,  
Mesdames et Messieurs les membres du comité,

Nous avons accompli les missions qui nous ont été confiées pour l'année 2018. Ainsi la clinique dentaire scolaire a poursuivi, sans interruption, les dépistages ainsi que la réalisation des soins dentaires. Nous avons respecté le planning que nous avons fixé. De cette manière nous avons pu visiter toutes les écoles des communes du district de Nyon, et cela nous a permis d'examiner tout les enfants.

Nous avons ainsi réalisé des détartrages ainsi que des soins dentaires. Nos interventions au seins de la caravane se déroulent très bien, comme en témoigne la satisfaction des enfants ainsi que celle des parents.

Nous veillons à mettre à jour, sans cesse, nos connaissances ainsi que nos pratiques en suivant de la formation continue tout au long de l'année.

A titre personnel, exercer mon activité dans cette structure m'apporte une certaine satisfaction et m'encourage à poursuivre dans cette voie.

Je tiens à vous remercier pour la confiance que vous m'avez accordée.

Je tiens aussi à remercier, tout particulièrement, Mme Cresta qui m'a beaucoup aidée et en particulier à m'adapter dans ce nouveau cadre professionnel.

Je remercie également le comité pour son soutien, et tout particulièrement Mme Girod et Mr Menoret.

Et un très grand merci à Mr Hahn pour ses précieux conseils.

C'est un réel plaisir que de travailler dans cette caravane scolaire !

Merci pour votre attention.

Amna Turki







## Rapport de l'assistante dentaire

## RAPPORT DE L'ACTIVITÉ DE LA CARAVANE DENTAIRE POUR L'ANNÉE 2018

Mesdames, Messieurs les délégués des communes,  
Mesdames, Messieurs les membres du comité,

Le service dentaire a atteint avec succès ses objectifs et tous les établissements scolaires du district de Nyon ont reçu notre visite.

Nous avons constaté que l'effectif des enfants scolarisés continue d'augmenter.

Les dépistages et les soins ont pu être réalisés sans difficultés particulières et nous continuons à suivre des formations continues.

Cette année a également été marquée par l'arrivée de la Dresse Turki, avec qui un agréable rapport de confiance s'est rapidement installé.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui veillent au bon déroulement de notre travail, à l'excellent fonctionnement de la caravane dentaire et ses installations et la présidente Mme Girod pour son professionnalisme et soutien.

Maria Cresta  




## Rapport de prophylaxie

# Assemblée Générale, St Georges, le 20 mars 2019

## Prophylaxie dentaire 2019

Bonjour Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les membres du Comité,

Bonjour Mesdames et Messieurs les Municipaux.

Voici le résumé de mes activités dans vos communes, durant l'année scolaire 2018-2019.

Durant cette année, mon programme était organisé ainsi:

### **Avec les élèves de 1 et 2 P, j'ai traité les thèmes suivants :**

- Initiation à l'hygiène bucco-dentaire suivi d'exercices de brossage des dents,
- Sensibilisation aux récréations sans sucre
- Explications sur la perte des dents de lait

### **Avec les élèves de 3 et 4P, nous avons consolidé les connaissances sur :**

- l'hygiène bucco-dentaire,
- Le changement de dentition
- le choix de bonnes récréations

En outre, chaque élève a fait un exercice de brossage afin de vérifier sa technique.

•

### **Dans les classes de 5 et 6 P :**

Nous avons fait une expérience de coloration de la plaque dentaire.

Les élèves ont pu visualiser avec un miroir les endroits oubliés ou négligés lors de leur brossage et contrôler la qualité de leur hygiène.

**Les élèves de 7P et 8P** ont suivi une présentation sur les thèmes suivants :

- Caries, gingivite, les méfaits de la plaque dentaire,
- Connaissances des aliments cariogènes
- Mesures pratiques du PH de différentes boissons
- 

Lors de chaque visite, les élèves reçoivent une brosse à dents adaptée à leur âge et une fiche explicative.

Pour terminer je souhaite remercier les communes et les écoles pour leur bon accueil

Ainsi qu'un grand merci à Madame la Présidente et à toute l'équipe du Comité et à la Clinique dentaire avec lesquels la collaboration fonctionne bien.

Merci pour votre attention.



### **Prophylaxie dentaire**

Nicole Butty

Chemin de Riant-Coin 26

Ch - 1095 Lutry

Tél : 079/524 69 86

nicole.butty@me.com



**Rapport du réviseur et  
comptes annuels  
de l'exercice 2018**



FIDUCIAIRE HELLER S.A

1953

CLINIQUE DENTAIRE SCOLAIRE  
ITINERANTE DU DISTRICT DE NYON

---

Gland

# Rapport

de l'auditeur conformément à la NAS 910  
à la Commission intercommunale

Comptes annuels de l'exercice 2018

Nyon, le 21 février 2019

FM

**Rapport de l'auditeur conformément à la NAS 910 à la Commission intercommunale  
de la Clinique dentaire scolaire itinérante du district de Nyon - Gland**

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons procédé à un examen succinct des comptes annuels (bilan, compte de fonctionnement) de la Clinique dentaire scolaire itinérante du district de Nyon pour l'exercice arrêté le 31 décembre 2018.

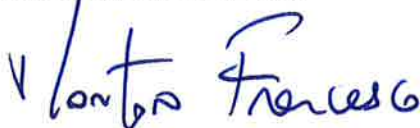
Ces comptes annuels relèvent de la responsabilité du Bureau de la Clinique dentaire scolaire itinérante du district de Nyon alors que notre responsabilité consiste à émettre un rapport sur ces comptes annuels sur la base de notre examen succinct.

Nous avons effectué notre examen succinct selon la Norme d'audit suisse 910 Review (examen succinct) des comptes annuels. Cette norme requiert que l'examen succinct soit planifié et réalisé en vue d'obtenir une assurance modérée que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalie significative. Un examen succinct comporte essentiellement des entretiens avec la bourse en charge de la tenue des comptes et des procédures analytiques appliquées aux données financières. Il fournit donc un niveau d'assurance moins élevé qu'un audit. Nous avons effectué une review et non un audit et, en conséquence, nous n'exprimons donc pas d'opinion d'audit.

Sur la base de notre mission d'examen succinct, nous n'avons pas relevé de faits qui nous laissent à penser que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à la convention du 25 septembre 2002.

Nyon, le 21 février 2019

**Fiduciaire Heller S.A.**



Francesco Montoro  
Expert-réviseur agréé

Annexe : comptes annuels 2018 (bilan, compte de fonctionnement)



## Bilan au 31 décembre 2018

Comptes	Désignations	Bilan au 31.12.2018	Bilan au 31.12.2017
<b>91</b>	<b>A C T I F</b>	<b>98'463.05</b>	<b>59'175.15</b>
<b>910</b>	<b>DISPONIBILITES</b>	<b>83'140.95</b>	<b>48'902.45</b>
9102.01	B.C.V., cpte crt. 842.288.00	83'140.95	48'902.45
<b>911</b>	<b>DEBITEURS</b>	<b>1'684.85</b>	<b>2'841.15</b>
9115.01	Débiteurs	1'684.85	2'841.15
<b>913</b>	<b>ACTIFS TRANSITOIRES</b>	<b>13'636.25</b>	<b>7'430.55</b>
9139.00	Charges payées d'avance	11'255.05	6'945.00
9139.01	Produits à recevoir	2'381.20	485.55
<b>914</b>	<b>INVESTISSEMENTS</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
9146.01	Caravane - matériel	1.00	1.00
<b>92</b>	<b>P A S S I F</b>	<b>98'463.05</b>	<b>59'175.15</b>
<b>925</b>	<b>PASSIFS TRANSITOIRES</b>	<b>11'822.85</b>	<b>10'946.70</b>
9259.00	Charges à payer	11'822.85	10'946.70
<b>928</b>	<b>FONDS DE RESERVE</b>	<b>30'000.00</b>	<b>3'500.00</b>
9281.01	Fonds de réserve matériel équipement de la caravane	30'000.00	3'500.00
<b>929</b>	<b>CAPITAL</b>	<b>56'640.20</b>	<b>44'728.45</b>
9290.00	Capital	44'728.45	37'949.85
9290.02	Résultat de l'exercice	11'911.75	6'778.60





## Compte de fonctionnement 2018

Comptes	Désignations	Comptes 2018		Budget 2018		Comptes 2017	
		Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>1</b>	<b>ADMINISTRATION</b>	<b>305'302.98</b>	<b>317'105.43</b>	<b>312'500.00</b>	<b>312'500.00</b>	<b>302'106.05</b>	<b>308'881.25</b>
<b>130</b>	<b>SERVICE DU PERSONNEL ET DES ASSURANCES</b>	<b>213'624.27</b>	<b>4'153.03</b>	<b>229'100.00</b>	-	<b>219'819.29</b>	<b>161.35</b>
130.3011.00	Salaires du personnel	147'236.85	-	157'200.00	-	153'570.18	-
130.3030.00	Cotisations, part. AVS-AC	16'570.80	-	17'900.00	-	17'350.06	-
130.3040.00	Cotisations, part. fonds de prévoyance	12'953.40	-	13'400.00	-	10'591.80	-
130.3050.00	LAA, ass. maladie, perte salaires, RC	6'782.70	-	7'300.00	-	7'565.10	-
130.3060.00	Remboursements frais déplacement	4'800.00	-	4'800.00	-	4'800.00	-
130.3061.00	Indemnité dentiste conseil	5'000.00	-	5'000.00	-	5'000.00	-
130.3062.00	Indemnités & frais comité	7'119.62	-	8'500.00	-	7'122.94	-
130.3062.10	Indemnités commune boursière	10'000.00	-	10'000.00	-	10'000.00	-
130.3063.00	Formation	3'160.90	-	5'000.00	-	3'819.21	-
130.4361.00	Remboursements de traitements et de charges sociales	-	3'849.93	-	-	-	-
130.4411.00	Redistribution taxe CO2	-	303.10	-	-	-	161.35
<b>140</b>	<b>EXPLOITATION</b>	<b>91'678.71</b>	<b>312'952.40</b>	<b>83'400.00</b>	<b>312'500.00</b>	<b>82'286.76</b>	<b>308'719.90</b>
140.3101.00	Imprimés et fournitures de bureau	1'782.45	-	1'800.00	-	1'732.00	-
140.3132.00	Stérilisation des instruments	1'642.20	-	2'800.00	-	-	-
140.3135.00	Achats appareils, équipements, matériel	294.85	-	3'000.00	-	8'505.60	-
140.3135.10	Petit matériel	304.90	-	800.00	-	671.45	-
140.3135.20	Fournitures dentaires	4'358.90	-	7'200.00	-	6'018.05	-
140.3139.00	Frais transports de la caravane	5'000.00	-	5'000.00	-	5'000.00	-
140.3139.10	Frais généraux, abt, RX	1'351.65	-	2'500.00	-	1'647.85	-
140.3154.00	Entretien, réparations de la caravane	607.85	-	1'500.00	-	2'414.45	-
140.3182.00	Télécommunications	1'216.50	-	1'400.00	-	1'189.40	-
140.3185.00	Honoraires fiduciaire	1'800.00	-	1'800.00	-	1'800.00	-
140.3189.00	Site internet - communication	344.15	-	1'000.00	-	2'245.00	-
140.3189.10	Prophylaxie	42'683.40	-	46'400.00	-	43'771.25	-
140.3190.00	Taxes & assurances caravane	3'662.05	-	4'500.00	-	3'662.05	-
140.3210.00	Frais bancaires	129.81	-	200.00	-	129.66	-
140.3313.00	Amortissement du matériel et de l'équipement de la caravane	-	-	-	-	-	-
140.3801.00	Attribution au fonds de réserve "matériel et équipement"	26'500.00	-	3'500.00	-	3'500.00	-
140.4342.00	Soins dentaires	-	27'152.90	-	35'000.00	-	35'259.40
140.4526.00	Participations de communes	-	285'799.50	-	277'500.00	-	273'460.50
<b>2</b>	<b>FINANCES</b>	-	<b>109.30</b>	-	-	-	<b>3.40</b>
<b>210</b>	<b>IMPOTS</b>	-	<b>109.30</b>	-	-	-	<b>3.40</b>
210.4319.00	Commission de perception	-	109.30	-	-	-	3.40
	<b>RECAPITULATION</b>						
1	ADMINISTRATION	305'302.98	317'105.43	312'500.00	312'500.00	302'106.05	308'881.25
2	FINANCES	-	109.30	-	-	-	3.40
	RESULTAT	11'911.75	-	-	-	6'778.60	-
	<b>TOTAUX</b>	<b>317'214.73</b>	<b>317'214.73</b>	<b>312'500.00</b>	<b>312'500.00</b>	<b>308'884.65</b>	<b>308'884.65</b>



## **Clinique dentaire itinérante du District de Nyon**

### **Assemblée générale du 20 mars 2019 - Comptes 2018**

La Fiduciaire Heller, ainsi que les délégués des communes de Crans-Près-Céligny et Commugny ont procédé au contrôle de ces comptes. Leurs procédures de vérification n'appellent pas de commentaire et leur rapport ne contiennent ni remarque ni réserve.

L'exercice clos avec un bénéfice avant attribution au fonds de réserve "matériel et équipement" de CHF 38'411.75. Après une attribution au fonds de réserve "matériel et équipement" de CHF 26'500.-, le résultat de l'exercice est de CHF 11'911.75, comptabilisés en augmentation des fonds propres.

Nous économisons environ CHF 15'475.- sur les frais de personnel en raison du départ de Madame Cabrera, remplacée par Madame Turki avec une latence du poste durant l'été. De plus, Madame Cabrera a partiellement remboursé les frais de formation. Cela nous rapporte CHF 3'850.-.

Nous économisons environ CHF 14'721.- sur les frais d'exploitation, principalement matériel et prophylaxie (moins de cours que prévu, variation du stock et du prix des fournitures).

La participation des communes - plus élevée en raison de la hausse du nombre d'habitants et la prise en compte des fonctionnaires internationaux - compense les soins dentaires moins élevés qu'espérés.

Au vu de l'excellent résultat de l'exercice, le Comité a décidé de doter le fonds de réserve "matériel et équipement" CHF 26'500.- au lieu des CHF 3'500.- prévus au budget. Le fonds de réserve "matériel et équipement" culmine ainsi à CHF 30'000.- au 31 décembre 2018, soit l'équivalent virtuel de trois années de dotation à CHF 10'000.- chacune dans le but est de pouvoir financer un nouvel équipement roulant dans trente ans sans devoir demander un financement supplémentaire aux communes membres – ou dans une moindre mesure – lors du remplacement du matériel existant, tout en lissant la participation annuelle des communes, maintenue depuis des années à CHF 4.50 par habitant.



## Rapport des communes vérificatrices

# Clinique Dentaire Scolaire Itinérante du District de Nyon

## Rapport des vérificateurs

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous nous sommes réunis le jeudi 14 février 2019 à l'administration communale de Gland afin de procéder à la vérification des comptes de la Clinique dentaire du District de Nyon au 31 décembre 2018.

Monsieur Julien Ménoret nous a reçus et nous a fourni tous les documents et renseignements nécessaires pour l'accomplissement du mandat.

Nous avons vérifié par sondages le bilan et les comptes de fonctionnement ; à notre connaissance la comptabilité est tenue avec exactitude.

Nous remercions le Comité pour la bonne gestion et le travail effectué.

Nous vous proposons d'approuver les comptes de l'exercice au 31 décembre 2018 tels que présentés et d'en donner décharge au Comité ainsi qu'à son boursier.

Gland, 14 février 2019

Les vérificateurs :



Madame Marie-Noëlle Gay  
Crans-près-Céligny



Monsieur Harry Schaub  
Commugny